



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 26 noiembrie 2021
(OR. en)

Dosar interinstituțional:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

NOTĂ DE ÎNȘOȚIRE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	25 noiembrie 2021
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5
Subiect:	ANEXE la propunerea de DIRECTIVĂ A CONSILIULUI de stabilire a dispozițiilor detaliate de exercitare a dreptului de a vota și de a candida la alegerile locale de către cetățenii Uniunii care își au reședința într-un stat membru a cărui cetățenie nu o dețin (reformare)

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5.

Anexă: COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ANEXE

la propunerea de

DIRECTIVĂ A CONSILIULUI

**de stabilire a dispozițiilor detaliate de exercitare a dreptului de a vota și de a candida la
alegerile locale de către cetățenii Uniunii care își au reședința într-un stat membru a
cărui cetățenie nu o dețin (reformare)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ANEXA I

„Unitate de bază a administrației publice locale”, în sensul articolului 2 alineatul (1) litera (a) din prezenta directivă, înseamnă oricare dintre următoarele:

în Belgia:

commune/gemeente/Gemeinde;

în Bulgaria:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление;

în Republica Cehă:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy;

în Danemarca:

kommune, region,

în Germania:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften;

în Estonia:

vald, linn;

în Irlanda:

⇒ counties, cities, and cities and counties; ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

în Grecia:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα ⇐;

în Spania:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal;

în Franța:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune;

în Croația:

općina, grad, županija;

în Italia:

comune, circoscrizione;

în Cipru:

δήμος, κοινότητα;

în Letonia:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta; ⇐

în Lituania:

Savivaldybė;

în Luxemburg:

commune;

în Ungaria:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~; területi önkormányzat; ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~;

în Malta:

Kunsill Lokali;

în Țările de Jos:

gemeente, ~~deelgemeente~~;

în Austria:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien;

în Polonia:

gmina;

în Portugalia:

município, freguesia;

în România:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul;

în Slovenia:

občina;

în Slovacia:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj;

în Finlanda:

kunta, kommun, kommun på Åland;

în Suedia:

kommuner, landsting,

~~*în Regatul Unit:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nou

ANEXA II

Subsemnatul (Subsemnata) (numele) declar în mod solemn și sincer că următoarele informații sunt exacte:

Cetățenia	
Data nașterii	
Adresa în statul membru de reședință	
Telefon/E-mail	
Locul/data:	
Semnătura:	

↓ nou

ANEXA III

Subsemnatul (Subsemnata) (numele) declar în mod solemn și sincer că următoarele informații sunt exacte:

Cetățenia	
Data nașterii	
Adresa în statul membru de reședință	
Telefon/E-mail	
Locul/data:	
Semnătura:	



ANEXA IV

Partea A

Directiva abrogată și lista modificărilor sale ulterioare
(menționate la articolul 17)

Directiva 94/80/CE a Consiliului	(JO L 368, 31.12.1994, p. 38)
Directiva 96/30/CE a Consiliului	(JO L 122, 22.5.1996, p. 14)
Actul de aderare din 2003, [anexa ..., punctul...]	
Directiva 2006/106/CE a Consiliului	(JO L 363, 20.12.2006, p. 409)
Decizia de punere în aplicare 2012/412/UE a Comisiei	(JO L 192, 20.7.2012, p. 29)
Directiva 2013/19/UE a Consiliului	(JO L 158, 10.6.2013, p. 231)

Partea B

Termene de transpunere în dreptul intern
(menționate la articolul 17)

Directivă	Termen de transpunere
Directiva 94/80/CE	1 ianuarie 1996
Directiva 2006/106/CE	1 ianuarie 2007
Directiva 2013/19/UE	1 iulie 2013

ANEXA V

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Directiva 94/80/CE	Prezenta directivă
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 2 alineatul (1)

Articolul 2 alineatul (2)	Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf
-	Articolul 2 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolele 3-7	Articolele 3-7
Articolul 8 alineatele (1), (2) și (3)	Articolul 8 alineatele (1), (2) și (3)
-	Articolul 8 alineatele (4) și (5)
Articolul 9 alineatul (1)	Articolul 9 alineatul (1)
Articolul 9 alineatul (2)	Articolul 9 alineatul (2)
-	Articolul 9 alineatul (3)
-	Articolul 10
Articolul 10 alineatul (1)	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 10 alineatul (2)	Articolul 11 alineatul (2)
-	Articolul 11 alineatul (3)
Articolul 11	Articolul 12 alineatul (1)
-	Articolul 12 alineatul (2)
-	Articolul 12 alineatul (3)
-	Articolul 12 alineatul (4)
Articolul 12	Articolul 13
Articolul 13	Articolul 14
-	Articolul 15
-	Articolul 16
Articolul 14	Articolul 17
-	Articolul 18
Articolul 15	Articolul 19
Articolul 16	Articolul 20
Anexă	Anexa I
-	Anexele II-V